



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 18 ta' Ġunju 2024
(OR. en)

10149/24

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0052 (NLE)
2024/0053 (NLE)

AELE 52
EEE 29
ISL 28
N 39
FL 32
PECHE 197

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja

PROTOKOLL ADDIZZJONALI TAL-FTEHIM
BEJN IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA
U R-RENJU TAN-NORVEĠJA

L-UNJONI EWROPEA

u

R-RENJU TAN-NORVEĠJA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim”, u l-arrangamenti eżistenti għall-kummerç tal-ħut u prodotti tas-sajd bejn in-Norveġja u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-perjodu 2014-2021 għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-PROTOKOLL:

ARTIKOLU 1

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd li joriġinaw min-Norveġja huma stabbiliti f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. Il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti għandhom ikopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2021 sat-30 ta' April 2028. Il-livelli tal-kwoti għandhom jiġu riveduti sa tmiem il-perjodu filwaqt li jitqiesu l-interessi rilevanti kollha.

ARTIKOLU 2

1. Il-kwoti tariffarji għandhom jinfetħu mill-jum li fih issir effettiva l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 5.
2. L-ewwel kwota tariffarja għandha tkun disponibbli mid-data tal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll sat-30 ta' April 2024. Mill-1 ta' Mejju 2024, il-kwoti tariffarji sussegwenti għandhom jiġu allokati kull sena mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April sa tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.
3. Il-volumi tal-kwoti tariffarji li jkopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2021 sal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll għandhom jiġu allokati b'mod proporzjonali u jkunu disponibbli għall-bqija tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

4. F'każ li l-kwoti tariffarji msemmija fl-Artikolu 1 ma jiġux eżawriti matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, u f'każ li protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti ma jiġix applikat b'mod proviżorju, l-importazzjonijiet min-Norveġja jistgħu jsiru għall-bqija tal-volum akkumulat tal-kwota ta' dawk il-kwoti tariffarji sa sentejn wara tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, iżda għal mhux aktar mill-applikazzjoni proviżorja ta' protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti.

ARTIKOLU 3

1. In-Norveġja għandha tiegħu l-passi meħtieġa biex tiżgura l-kontinwazzjoni tal-arranġamenti li jippermettu t-tranzitu liberu tal-hut u l-prodotti tas-sajd li jinħattu l-art fin-Norveġja minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

2. L-arranġament għandu japplika sa sentejn wara tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, iżda għal mhux aktar mill-applikazzjoni proviżorja ta' protokoll sussegwenti.

ARTIKOLU 4

Ir-regoli tal-origini applikabbli għall-kwoti tariffarji elenkati fl-Anness ta' dan il-protokoll għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ffirmat fl-14 ta' Mejju 1973.

ARTIKOLU 5

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet f'konformità mal-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Huwa għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun gie ddepożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.
3. Sakemm jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dan l-għan.

ARTIKOLU 6

Dan il-Protokoll, imhejji f'original wiehed bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Inġliż, Irlandiż, Kroat, Latvjan, Litwan, Malti, Olandiż, Pollakk, Portugiż, Rumun, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan, Ungeriz, Żvediż u Norvegiż, bit-test f'kull wiehed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jibgħat kopja ċertifikata lil kull waħda mill-Partijiet.

Magħmul fi Brussell, dan ... il-jum ta'tal-2024.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Renju tan-Norveġja

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

Flimkien mal-kwoti tariffarji mingħajr dazju permanenti eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftah il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju li ġejjin għall-prodotti li joriginaw min-Norveġja:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0303 51 00	Aringi " <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ", iffriżati ²	25 000 tunnellata
0303 55 90	Sawrell " <i>Trachurus spp.</i> ", iffriżat (minbarra sawrell komuni u sawrell taċ-Ċili)	5 000 tunnellata
0303 59 90	Kavalli tal-Indo-Paċifiku " <i>Rastrelliger spp.</i> ", kavalli rjali " <i>Scomberomorus spp.</i> ", karangidi, krevalli " <i>Caranx spp.</i> ", pompi fiddien " <i>Pampus spp.</i> ", kastardella tal-Paċifiku " <i>Cololabis saira</i> ", sugarotti " <i>Decapterus spp.</i> ", kapelin " <i>Mallotus villosus</i> ", planti " <i>Sarda spp.</i> ", marlini, pixxivela, pastardelli " <i>Istiophoridae</i> ", iffriżati	
0303 69 90	Ħut iffriżat mill-familji Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae (minbarra bakkaljaw, merluzz tal-linja sewda, pollakkju iswed, merluzz, merluzz tal-Alaska, stokkafixx, <i>Bakkaljaw polari</i> , merlangu, pollakkju, grenadier ikħal u lipp)	
0303 82 00	Raj u rebekkini " <i>Rajidae</i> ", iffriżati	
0303 89 90	Ħut, iffriżat, n.e.s.	

¹ Il-kwantitajiet għandhom jizjeddu f'konformità mal-Artikolu 2, il-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

² Il-benefiċċju tal-kwota tariffarja ma għandux jingħata lill-merkanzija ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fil-perjodu bejn il-15 ta' Frar u l-15 ta' Ġunju.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0304 86 00	Fletti tal-aringi " <i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i> ", iffriżati	65 000 tunnellata
0304 99 23	Ġwienah u laħam "kemm jekk kapuljat kif ukoll jekk le" tal-aringi " <i>Clupea harengus, Clupea pallasii</i> ", iffriżati	
ex 0304 49 90	Fletti tal-aringi, friski jew imkesshin	
0304 59 50	Ġwienah tal-aringi, friski jew imkesshin	
0309 10 00	Dqiq, frakass u pellets tal-ħut, tajbin għall-konsum mill-bniedem	1 000 tunnellata
1604 12 91	Aringi, imħawrin u/jew ippreservati fil-ħall, fis-salmura	28 000 tunnellata netti mingħajr likwidi
1604 12 99		
1605 21 10	Gambli u gambli kbar, imqaxxin u ffrizati, ippreparati jew ippreservati	7 000 tunnellata
1605 21 90		
1605 29 00		
1604 11 00	Salamun, ippreparat jew ippreżervat, shiħ jew f'biċċiet, iżda mhux ikkapuljat	1 250 tunnellata
0305 41 00	Salamun, affumikat, inkluż fletti tal-ħut, għajr ġewwieni tal-laħam li jittiekel	2 500 tunnellata
0306 16 99	Gambli tal-familja Pandalidae, iffriżati	1 000 tunnellata
0306 17 93		
0302 19 00	Ħut, frisk jew imkessaħ	5 100 tunnellata
0302 22 00		
0302 43 90		
0302 59 20		
0302 59 30		
0302 81 15		
0302 89 31		
0302 91 00		
0302 99 00		

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ¹
0303 19 00 0303 53 90 0303 89 31 0303 89 39 0303 91 90 0303 99 00	Ħut, iffriżat	6 850 tunnellata
0304 52 00 0304 73 00 0304 99 21 0304 99 99	Fletti tal-ħut friski, imkesshin jew iffriżati	3 600 tunnellata